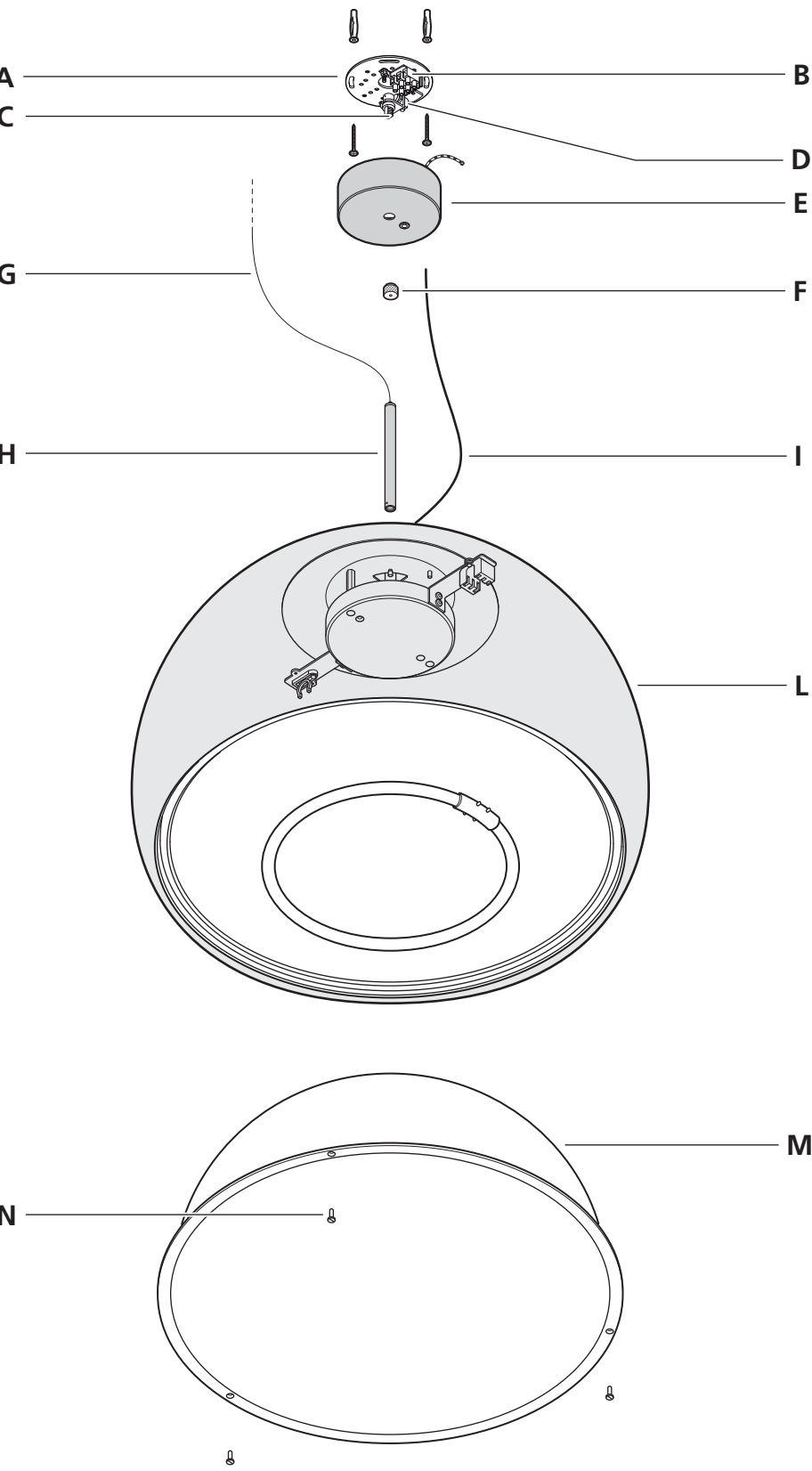


BILUNA S7/S9

LUC RAMAEL, 2007



CE

F

IP20

03

I NOSTRI APPARECCHI ILLUMINANTI SONO RISPONDENTI AI REQUISITI PREVISTI DALLE DIRETTIVE COMUNITARIE EUROPEE 2006/95 CE, 89/336 CE, 93/68 CE E SONO CONTRASSEGNA TI CON IL SIMBOLO CE. QUESTA LAMPADA DA SOSPENSIONE E' COSTRUITA IN CONFORMITA' ALLE NORME: EN 60598-2-1 (CEI 34-23) / EN 60598-1 (CEI 34-21).

OUR LIGHTNING FIXTURES MEET 2006/95 EC, 89/336 EC, 93/68 EC REQUIREMENTS AND ARE CE SYMBOL MARKED. THIS SUSPENSION LUMINAIRE IS MANUFACTURED ACCORDING TO: EN 60598-2-1 (CEI 34-23) / EN 60598-1 (CEI 34-21)

1x55W FSC 2GX13

220-240V / 50-60Hz

25.06.2007 © 2007 PRANDINA SRL

PROCEDURE PER L'INSTALLAZIONE

- 1 - Individuata a soffitto l'utenza elettrica, fissate la placca di collegamento **A** con viti idonee alla superficie di montaggio. Dopo aver avvitato lo stelo **H** sul raccordo **O**, assicuratelo mediante la chiave a brugola in dotazione col grano **P**. Procedete alla sospensione del diffusore **L**, infilando la funicella di sospensione **G** nel manicotto zigrinato **F** / nel foro centrale del rosone **E** / nel terminale di sospensione **C**, **serrando i grani metallici di tenuta Q**, mediante la chiave a brugola in dotazione, una volta raggiunta l'altezza stabilita e cimando la parte di funicella in eccesso.
- 2 - Infilate il cavo di alimentazione **I** nel foro laterale del rosone **E** e nel blocca-cavo **D** serrandolo, completate quindi i collegamenti elettrici sulla morsettiera **B**. Stabilito un tracciato soddisfacente, vincolate il cavo di alimentazione alla funicella di sospensione con le fascette in dotazione. Dopo aver riconnesso il cavo di terra \oplus (giallo-verde) alla placca di collegamento **A** nella sequenza rondella / cavo terra / dado di fissaggio, fissate il rosone **E** avvitando il manicotto zigrinato **F**. Installate la lampadina.
- 3 - Procedete al montaggio del diffusore interno **M** mediante le viti in plastica **N** **senza forzare eccessivamente una volta arrivati a fine corsa**.
Se il cavo flessibile esterno di questo apparecchio viene danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

INSTALLATION PROCEDURES

- 1 - After determining the ceiling power outlet, fix the connection plate **A** to the assembly surface with suitable screws. After screwing stand **H** on joint **O**, fasten the grub screw **P** by the Allen key supplied. Proceed with suspending diffuser **L**, inserting the suspension cord **G** in the knurled sleeve **F** / in the central hole of rose **E** / in the terminal of suspension **C**, **tightening the metal fastening grub screws Q**, by the Allen key supplied, once the required height has been obtained, cut off the excess part of the cord.
- 2 - Insert the feed wire **I** in the side hole of rose **E** and in the cable clamp **D** tightening it, then complete the electrical connections on terminal block **B**. After establishing a suitable path, secure the feed wire to the suspension cord with the ties supplied. After reconnecting the earth wire \oplus (yellow-green) to the connection plate **A** in the order: washer / earth wire / fixing nut, fix the rose **E**, tightening the knurled sleeve **F**. Fit the light bulb.
- 3 - Proceed with assembling the inner diffuser **M** by the plastic screws **N** **without overtightening to the end stop**.
If the external cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the Manufacturer or the Manufacturer's assistance service, or by equivalent qualified personnel, in order to prevent possible hazardous situations.

INSTALLIERUNGSANLEITUNG

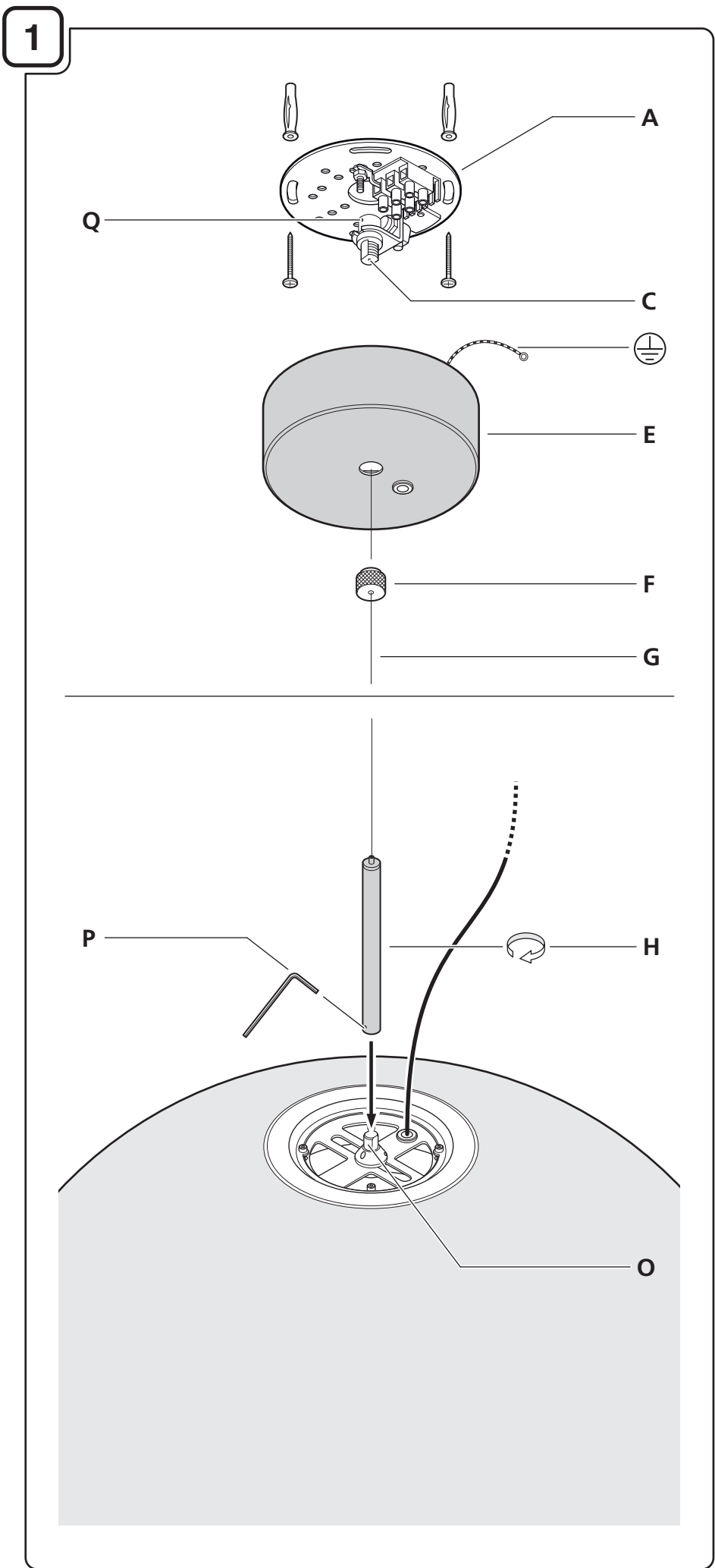
- 1 - Sobald der elektrische Verbraucher an der Decke ermittelt wurde, die Befestigung der Verbindungsplatte **A** mit für die Montageflächen geeigneten Schrauben vornehmen. Den Schaft **H** auf dem Anschlußstücke **O** schrauben, danach den Metallzapfen **P** mittels des in der Verpackung enthaltenen Imbusschlüssels befestigen. Dann die Aufhängung des Lampenkörpers **L** vornehmen, wobei die Aufhängeschnur **G** in die gerändelte Buchse / in die zentrale Öffnung der Rosette **E** / in das Aufhängungsendstück **C** **eingeführt und der Metallhaltezapfen Q** mittels des in der Lieferung enthaltenen Imbusschlüssels angezogen wird, sobald die festgelegte Höhe erreicht ist. Den überschüssigen Teil der Aufhängeschnur abschneiden.
- 2 - Das Speisekabel **I** in die seitliche Öffnung der Rosette **E** und in den Kabelhalter **D** einführen und festklemmen, dann die elektrischen Anschlüsse am Klemmenbrett **B** fertigstellen. Nachdem eine zufriedenstellende Verlegungsstrecke festgelegt wurde, das Speisekabel mit den in der Lieferung enthaltenen Kabelschellen an der Aufhängeschnur befestigen. Nach Wiederanschluss des Erdungskabels \oplus (gelb/grün) wieder an die Verbindungsplatte **A** verbinden in der Sequenz Unterlegscheibe / Erdungskabel / Befestigungsmutter der Rosette **E** befestigen, indem die gerändelte Buchse **F** festgeschraubt wird. Die Glühlampe installieren.
- 3 - Die montage der inneren Reflektorschale **M** mittels der Plastikschrauben **N** **ohne übermäßige kraft vornehmen**.
Wenn das flexible Außenkabel dieses Geräts beschädigt wird, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst bzw. durch gleichwertiges Fachpersonal ausgewechselt werden, um gefährliche Situationen zu vermeiden.

PROCÉDURES POUR L'INSTALLATION

- 1 - Une fois le point d'électricité repéré au plafond, fixez la plaque de connexion **A** avec des vis appropriées à la surface de montage. Visser la tige **H** sur le raccord **O** et puis fixez la vis métallique **P** utilisant la clef fournie. Procédez à la suspension du diffuseur **L** en enfilant la cordelette de suspension **G** dans la douille moletée **F** / dans le trou central de la rosace **E** / dans l'extrémité de la suspension **C**, **en serrant les vis métalliques de tenue Q**, au moyen de la clef fournie une fois la hauteur établie atteinte et coupez la partie de cordelette en excès.
- 2 - Enfilez le fil électrique **I** dans le trou latéral de la rosace **E** et dans le bloque-fil **D** en le serrant, complétez ensuite les branchements électriques sur la barrette de connexion **B**. Une fois le tracé satisfaisant établi, liez le fil électrique à la cordelette de suspension avec les colliers fournis. Après avoir rebranché le fil de la terre \oplus (jaune-vert) à la plaque de branchement **A** dans la séquence rondelle / fil de terre / écrou de fixation, fixez la rosace **E** en vissant la douille moletée **F**. Installez l'ampoule.
- 3 - Procéder au montage du diffuseur intérieur **M** utilisant les vis en plastique **N** **sans forcer excessivement**.
Afin d'éviter des situations dangereuses, si le câble flexible externe de cet appareil est abîmé, il doit être remplacé par le constructeur ou par son service d'assistance ou bien par un personnel qualifié équivalent.

PROCEDIMIENTOS PARA LA INSTALACIÓN

- 1 - Una vez identificada en el techo la salida de la red eléctrica, fijar la placa de conexión **A** con tornillos adecuados a la superficie de montaje. Después de haber atornillado el tubo **H** sobre el enlace **O**, asegurarlo mediante la llave allen por el punto **P**. Proceder a la suspensión del difusor **L**, introduciendo el cordelito de suspensión **G** en el manguito moleteado **F** / en el agujero central del rosetón **E** / en el terminal de suspensión **C**, **cerrando los pasadores metálicos de sujeción Q**, mediante la llave Allen en dotación, en cuanto se haya alcanzado la altura establecida y despuntando la parte de cordelito en exceso.
- 2 - Introducir el cable de alimentación **I** en el agujero lateral del rosetón **E** y en el bloqueador del cable **D** cerrándolo, y luego terminar de realizar las conexiones eléctricas en el tablero de bornes **B**. Una vez establecido un trazado satisfactorio, vincular el cable de alimentación al cordelito de suspensión con las abrazaderas en dotación. Tras reconectar el cable de toma de tierra \oplus (amarillo-verde) a la placa de conexión **A** en la secuencia arandela / cable tierra / tuerca de fijación, fijar el rosetón **E** atornillando el manguito moleteado **F**. Instalar la bombilla.
- 3 - Proceder al montaje del difusor interno **M** mediante el tornillo de plástico **N** **sin forzar excesivamente una vez llegado al final**.
Si el cable flexible externo de este aparato queda dañado, tiene que ser sustituido por el fabricante o bien por su servicio de asistencia, o por personal cualificado equivalente, para evitar situaciones peligrosas.





ATTENZIONE! PRIMA DI EFFETTUARE QUALUNQUE OPERAZIONE SULL'APPARECCHIO, LEGGERE ATTENTAMENTE LE PRESENTI ISTRUZIONI E DISINSERIRE LA TENSIONE DI RETE.

- PRANDINA SRL GARANTISCE L'APPARECCHIO SOLO NELL'ADEGUATO RISPETTO DELLE PRESENTI ISTRUZIONI, CHE DEVONO ESSERE CONSERVATE CON CURA PER EVENTUALI INTERVENTI FUTURI.
- L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE MODIFICATO. QUALSIASI MODIFICA NE INVALIDA LE CONFORMITÀ DI SICUREZZA E PUÒ RENDERLO PERICOLOSO. PRANDINA SRL DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ SU PROPRI PRODOTTI MODIFICATI.
- LA SOSTITUZIONE DELLE SORGENTI LUMINOSE DEVE ESSERE FATTA CON UNA DELLO STESSO TIPO E DELLA POTENZA MASSIMA INDICATI NELLE PRESENTI ISTRUZIONI.
- PER EVENTUALI SOSTITUZIONI DI PARTI E RICAMBI FARE RIFERIMENTO ALL'ETICHETTA CHE INDICA IL LOTTO DI PRODUZIONE DELL'APPARECCHIO. PRANDINA SRL PROCEDERÀ ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DEI PROPRI ARTICOLI SOLO DOPO AVERE ACCERTATO LA NATURA DEL DIFETTO.
- NEGLI APPARECCHI CHE IMPIEGANO DIFFUSORI IN VETRO DI FATTURA ARTIGIANALE, SI POSSONO RISCONTRARE LIEVI DIFFERENZE FORMALI E CROMATICHE TRA GLI ESEMPLARI. TALI DIFFERENZE NON SONO DA CONSIDERARSI UN DIFETTO BENSÌ L'ATTESTAZIONE CHE IL MATERIALE IMPIEGATO È VETRO ARTIGIANALE AUTENTICO.
- PER LA PULIZIA DELLE PARTI VERNICIATE LUCIDE USARE IL PANNO FORNITO, ASCIUTTO. NON USARE SOLVENTI A BASE ALCOLICA O DETERGENTI ABRASIVI AL FINE DI EVITARE DANNEGGIAMENTI ALLE FINITURE. IL PANNO PUÒ ESSERE LAVATO E RIUTILIZZATO PIÙ VOLTE



WARNING! BEFORE OPERATING ON THE FIXTURE, READ THESE INSTRUCTIONS AND MAKE SURE THAT THE ELECTRICAL DEVICE IS SWITCHED OFF.

- PRANDINA SRL COMPANY GUARANTEES THE FIXTURE ONLY IF YOU FOLLOW APPROPRIATELY THESE MOUNTING INSTRUCTIONS, WHICH MUST BE WELL KEPT FOR POSSIBLE FUTURE CARES.
- THE FIXTURE MUST NOT BE MODIFIED. EACH CHANGING CANCELS THE SECURITY APPROVAL AND CAN MAKE THE FIXTURE DANGEROUS. PRANDINA SRL COMPANY DECLINES EACH RESPONSIBILITY FOR MODIFIED PRODUCTS.
- REPLACEMENT BULBS MUST BE OF THE SAME TYPE AND WATTAGE AS SPECIFIED IN THESE INSTRUCTIONS.
- FOR EVENTUAL REPLACEMENTS OF SPARE PARTS, REFER TO THE LABEL GIVING THE DATE OF PRODUCTION.
- IT IS IMPORANT TO NOTE THAT SOME PIECES CAN VARY IN SHAPE AND COLOUR FROM ONE TO THE OTHER, AS THEY ARE HAND BLOWN GLASS. THOSE DIFFERENCES ARE NOT IMPERFECTIONS; RATHER THY GUARANTEE THAT THE GLASS IS HANDCRAFTED.
- TO CLEAN THE GLOSSY PAINTED PARTS USE THE SUPPLIED CLOTH (DRY), DO NOT USE USE ANY ALCOHOLIC SOLVENT OR ABRASIVE DETERGENT, AS THESE COULD DAMAGE THE FINISHING. THE CLOTH CAN BE WASHED AND REUSED.



ACHTUHGI VOR JEDER OPERATION AN DER LEUCHTE, LESEN SIE ZUERST DIESE ANWEISUNGEN UND DIE STROMEINSPEISUNG HAARAUSZIEHEN.

- DIE FA. PRANDINA SRL GARANTIERT FÜR DIE LEUCHTEN NUR BEI BEACHTUNG DIESER MONTAGEANLEITUNG, DIE AUFBEWAHRT WERDEN SOLLTE.
- DIE LEUCHTE DARF NICHT ANDERWEITIG ALS IN DER BESCHRIEBEN ALS IN DER BESCHRIEBEN ART MODIFIZIERT WERDEN. BEI JEDER ANDEREN VERÄNDERUNG VERLIERT DIE GARANTIE IHRE GÜLTIGKEIT, DAS PRODUKT KANN DANN EIN GEFAHRENPOTENTIAL DARSTELLEN.
- DIE GLÜHBIRNE DARF NUR GEGEN EINE GLEICHEN TYPS UND GLEICHENSTARKE AUSGEWECHSELT WERDEN.
- FÜR EVENTUELLES AUSWECHSELN VON TEILEN BZW. ERSATZTEILEN BEZIEHEN SIE SICH BITTE AUF DIE ETIKETTE DIE DAS HERSTELLUNGSDATUM ENTHÄLT. DIE FA. PRANDINA SRL LEISTET GRUNDSÄTZLICH ERST EINER GRÜNDLICHEN ÜBERPRÜFUNG DER ERSATZES.
- ES IST WICHTIG ZU MERKEN DAß EINIGE EINZELSTÜCKE KÖNNEN VARIIEREN IN FORM UND FARBE. DA ES SICH HIER UM MIT DER HAND GEBLASENES GLAS HANDELT SIND DIESE UNTERSCHIEDE NICHT IMPERFEKT, SONDERN IST GERADE DAS BEWEIS DASS DAS GLAS MIT DER HANDMÜßIG PRODUZIERT IST
- ZUR REINIGUNG DES GLÄNZENDEN LACKIERTEN GERÄTS AUSSCHLIEßLICH BEIGEFÜGTES TROCKENES TUCH VERWENDER. KEINERLEI LOSEMittel AUF ALKOHOLBASIS ODER ABRASIVE REINIGUNGSMITTEL VERWENDEN, UM BESCHÄDIGUNGEN AND DER FEINBEARBEITUNG ZU VERMEIDEN.



ATTENTION! AVANT DE EFFECTUER TOUTE OPÉRATION SUR L'APPAREIL, LISEZ AVEC ATTENTION LES PRÉSENTES ET ASSUREZ VOUS D'AVOIR DÉBRANCHÉE L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE.

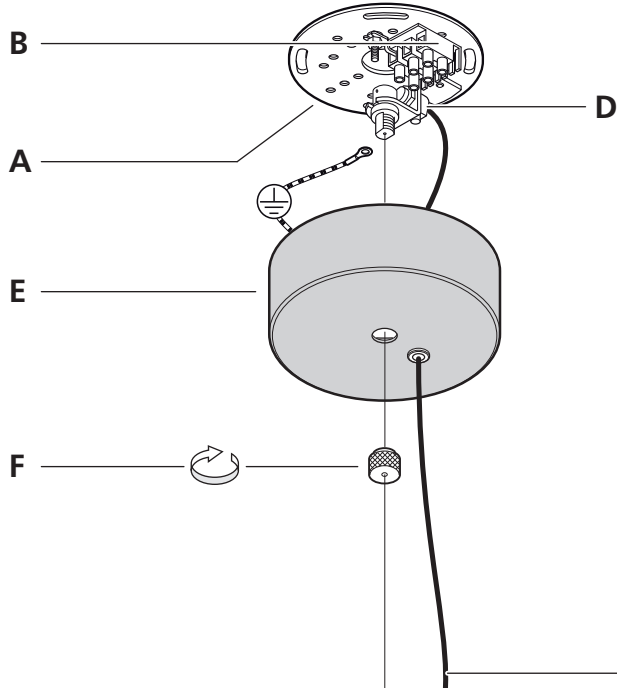
- PRANDINA SRL GARANTIT L'APPAREIL SEULEMENT SI SON USAGE EST RÉALISE EN CONFORMITÉ AVEC LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS, QUI SERONT CONSERVÉES.
- L'APPAREIL NE DOIT PAS ÊTRE MODIFIÉ. TOUT MODIFICATION ANNULE LES APPROBATIONS NORMATIVES ET PEUT RENDRE L'APPAREIL DANGEREUX. PRANDINA SRL DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE MODIFICATION DES PRODUITS.
- TOUT CHANGEMENT D'AMPOULE RESPECTERA LE TYPE ET LA PUISSANCE INDIQUES DANS LE DESCRIPTIFS TECHNIQUE.
- POUR D'ÉVENTUELS REMPLACEMENT DE PIÈCES DE RECHANGE REFÉREZ A L'ÉTIQUETTE QUI REPORTE LA DATE DE PRODUCTION. PRANDINA SRL NE REMPLACERA AUCUN APPAREIL SANS EN AVOIR PU VÉRIFIER LE DÉFAUT.
- ON DOIT CONSIDÉRER QUE POUR CERTAINES ARTICLES, DANS LESQUELS ON A UTILISÉ VERRES DE FACTURE ARTISANALE, ON PEUT RELEVÉR DES PETITES DIFFÉRENCES FORMELLES ET CHROMATIQUES ENTRE LES EXEMPLAIRES. CETTE DIFFÉRENCES NE DOIVENT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉES UN DÉFAUT, MAIS L'ATTESTATION QUE LE MATÉRIEL UTILISÉ C'EST VERRE ARTISANALE AUTHENTIQUE.
- POUR LE NETTOYAGE DE LES APPAREILS PEINT BRILLANT UTILISER EXCLUSIVEMENT LE CHIFFON SEC FOURNIE. N'UTILISER AUCUN SOLVANT A BASE D'ALCOOL OU DE DÉTERGENT ABRASIF AFIN D'ÉVITER L'ENDOMMAGEMENT DES FINITIONS.



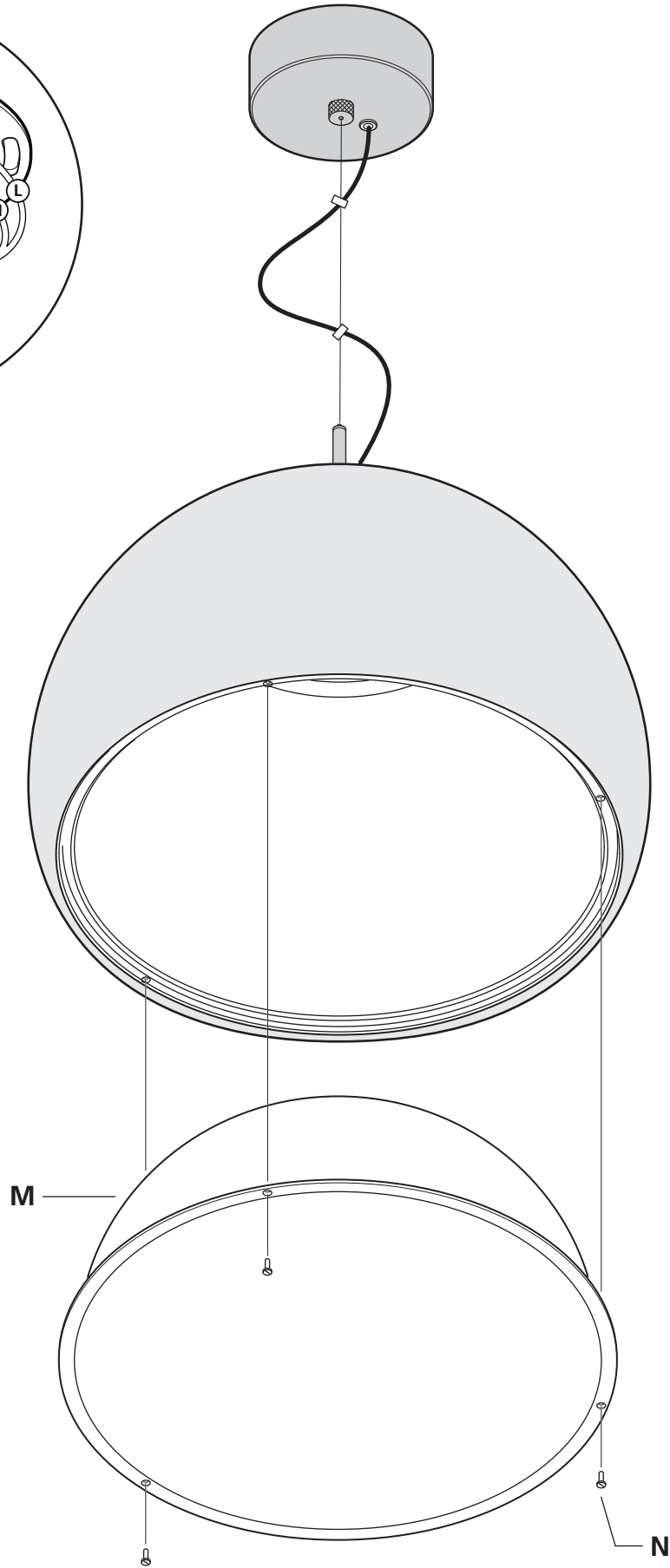
ATENCION! ANTES DE INICIAR CUALQUIER OPERACION SOBRE EL APARATO, ASEGURARSE DE HABER DESCONECTADO LA TENSION ELÉCTRICA.

- PRANDINA SRL GARANTIZA EL APARATO SOLO CUANDO SE LE DA UN USO ADECUADO A LAS INSTRUCCIONES ADJUNTAS, QUE DEBEN SER CONSERVADAS CONVENIENTEMENTE.
- EL PRODUCTO NO DEBE SER MODIFICADO. LA INTRODUCCIÓN DE CUALQUIER MODIFICACIÓN, ANULARIA LAS PRUEBAS DE SUGURIDAD REALIZADAS Y PODRIA CONVERTIRLO EN UN OBJETO PELIGROSO. PRANDINA SRL DECLINA TODA RESPONSABILIDAD SOBRE LOS PRODUCTOS MODIFICADOS.
- LA EVENTUAL SUSTITUCIÓN DE LA BOMBILLA DEBE EFECTUARSE CON UNA DEL MISMO TYPO Y POTENZIA MAXIMA INDICADA EN LAS INSTRUCCIONES.
- PARA EVENTUALES SUSTITUCIONES DE PIEZAS O RECAMBIOS DEBEN HACER REFERENCIA A LA ETIQUETA DONDE SE ESPECIFICA LA FECHA DE PRODUCCIÓN. PRANDINA SRL NON PROCEDERÀ A LA REPARACIÓN O SUSTITUCIÓN DE ARTÍCULOS SIN HAYER VERIFICADO LA NATURALEZA DEL DEFECTO.
- SE DEBE DE CUALQUIER FORMA CONSIDERAR QUE EN ALGUNOS ARTÍCULOS, EN LOS QUE SON EMPLEADOS DIFUSORES EN VIDRIO DE MANUFACTURA ARTESANAL, SE PUEDEN ENCONTRAR LEVES DIFERENCIAS FORMALES Y CROMÁTICAS ENTRE LOS EUEMPLES. DICHAS DIFERENCIAS NO SE DEBEN CONSIDERAR UN DEFECTO. SINO LA TESTIFICACIÓN QUE EL MATERIAL EMPLEADO ES CIERTAMENTE VIDRIO.
- PARA LA LIMPIEZA DE LOS APARATOS BARNIZADOS BRILLANTO USAR EXCLUSIVAMENTE EL PAÑOSECO EN DOTACIÓN. NO USAR NINGÚN SOLVENTE A BASE DE ALCHOLES O DETERGENTE ABRASIVO CON EL FIN DE NO DAÑAR LOS ACABADOS.

2



3



Prandina

PRANDINA SRL • VIA RAMBOLINA 29 • 36061 BASSANO DEL GRAPPA • VICENZA • ITALIA
TEL. +39 0424 566338 • FAX +39 0424 566106 • www.prandina.it • info@prandina.it

PRANDINA SRL produces with ISO 9001:2000 certified Quality Management System. Certificate No. CERT-08474-2001-AQ-VEN-SINCERT.